

No. 46230. Kenya and Somalia

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KENYA AND THE TRANSITIONAL FEDERAL GOVERNMENT OF THE SOMALI REPUBLIC TO GRANT TO EACH OTHER NO-OBJECTION IN RESPECT OF SUBMISSIONS ON THE OUTER LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF BEYOND 200 NAUTICAL MILES TO THE COMMISSION ON THE LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF. NAIROBI, 7 APRIL 2009 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2599, I-46230.*]

COMMUNICATION (WITH COMMUNICATION)

Somalia

Notification effected on: 4 February 2014
Registration with the Secretariat of the
United Nations: Somalia, 5 February 2014

N° 46230. Kenya et Somalie

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU KENYA ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE TRANSITION DE LA RÉPUBLIQUE DE SOMALIE, AFIN D'ACORDER À CHACUN NON-OBJECTION À L'ÉGARD DES COMMUNICATIONS À LA COMMISSION DES LIMITES DU PLATEAU CONTINENTAL SUR LES LIMITES EXTÉRIEURES DU PLATEAU CONTINENTAL AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS. NAIROBI, 7 AVRIL 2009 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2599, I-46230.*]

COMMUNICATION (AVEC COMMUNICATION)

Somalie

Notification effectuée : 4 février 2014
Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Somalie, 5 février 2014

Communication:

Communication :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

1

DUURIYADDA FEDERAALKA SOOMAALIYA
WASAARADDA ARRIMAHA DIBADDA
IYO ISKAASHIGA CAALAMIGA



جمهورية الصومال الفيدرالية
وزارة الشؤون الخارجية
والتعاون الدولي

SOMALI FEDERAL REPUBLIC
Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation

REF: MOFA/SFR/MO/258/2014

Date: 04/02/2014

His Excellency
Mr. BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

Excellency,

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Federal Republic of Somalia to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and has the honour to inform your Excellency that the Government of the Federal Republic of Somalia (the "Somali Government") objects to the registration of a purported Memorandum of Understanding (the "Purported MoU"), dated 7 April 2009, between the Transitional Government of the Somali Republic and the Government of the Republic of Kenya, with the Secretariat of the United Nations made by the Government of the Republic of Kenya on 11 June 2009 (Registration No. 46230).

I refer your Excellency to the communications made by the Transitional Federal Government of the Somali Republic, dated 10 October 2009 (OPM/IC/00/016/11/09), as submitted under cover of a letter dated 2 March 2010 (SOM/MSS/09/10), informing your office that on 1 August 2009, the Parliament of the Transitional Federal Republic of Somalia voted to reject the Purported MoU, and that the referenced document was, therefore, rendered "non-actionable". In addition, your Excellency, attached herewith is a note verbale from the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the Federal Republic of Somalia to your office dated 4 February 2014 stating, *inter alia*, the basis on which the Purported MoU was deemed void and of no effect. The Somali Government, therefore, requests all appropriate actions to be taken immediately to remove the Purported MoU from the registry of the Secretariat of the United Nations.

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Federal Republic of Somalia to the United Nations requests the Secretary-General of the United Nations to distribute this letter to any other relevant United Nations office in order to take the necessary action.

Please accept, Mr. Secretary-General, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,



H.E. Dr. Abdirahman Beileh
Minister of Foreign Affairs
and International Cooperation



His Excellency
Mr. BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

cc: Mr. Miguel de Serpa Soares, Under-Secretary-General for Legal Affairs

II

HUURIYADDA FEDERAALKA SOOMAALIYA
WASAARADDA ARRIMAHA DIBADDA
IYO ISKAASHIGA CAALAMIGA



جمهورية الصومال الفيدرالية
وزارة الشؤون الخارجية
والتعاون الدولي

SOMALI FEDERAL REPUBLIC
Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation

REF: MOFA/SFR/MO/258/2014

Date: 04/02/2014

His Excellency
Mr. BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

Excellency,

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Federal Republic of Somalia (the "Somali Republic") presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations in his capacity as the depositary for the United Nations Convention on the Law of the Sea ("UNCLOS"), and draws his attention to the following observations of the Transitional Federal Government of the Somali Republic in connection with your Excellency's communication of 11 May 2009, Ref. CLCS.35.2009.LOS (Continental Shelf Notification) in regards to the submission presented by the Republic of Kenya to the Commission on the Limits of the Continental Shelf (the "Commission"), together with subsequent communications submitted on behalf of the Somali Republic, being a letter dated 10 October 2009 (OPM/IC/00./016/11/09) (the "2009 Letter"), as submitted under cover of a letter dated 2 March 2010 (SOM/MSS/09/10), in relation to a memorandum of understanding purportedly entered into by the Somali Republic dated 7 April 2009 (the "MoU").

1. There exists a dispute between the Somali Republic and the Republic of Kenya for purposes of rule 5(a) of Annex I of the Rules of Procedure of the Commission on the Limits of the Continental Shelf.

2. As stated in paragraph 7.1 of the Executive Summary to Kenya's submission: "Kenya has overlapping maritime claims with the adjacent States of Somalia to the north and with the United Republic of Tanzania to the south." The map that appears at page 9 of Kenya's Executive Summary depicts Kenya's claim to a maritime boundary with Somalia extending seaward along a parallel of latitude from the purported land boundary terminus through the territorial sea, the exclusive economic zone and the continental shelf beyond 200 M of Somalia. Somalia has expressly rejected Kenya's claim. This unresolved delimitation issue is to be considered a 'maritime dispute' for the purposes of rule 5(a) of Annex I to the Rules of Procedure of the Commission. The Kenyan and Somali claims cover an overlapping area which for the same purposes constitutes the areas under dispute.
3. The areas under dispute cover approximately 15,000 square M within 200 M of the Somali Republic, and a significant portion of Kenya's claim in the outer continental shelf beyond 200 M.
4. Based on the exaggerated nature of Kenya's claim, its lack of legal foundation, and its severe prejudice to Somalia both within and beyond 200 M, Somalia formally objects to consideration of Kenya's submission by the Commission on the Limits of the Continental Shelf. In view of the Commission's consistent practice, in conformity with its regulations, of refraining from considering or making recommendations in regard to submissions when a dispute exists and one of the parties to the dispute submits an objection, Somalia expects that, faced with its objection, the Commission will decline to consider or make recommendations with regard to Kenya's submission.
5. In his statement on the progress of the work of the Commission, the Chairman of the Commission reported that, at the twenty-fourth session of the Commission held in New York between 10 August and 11 September 2009 (CLCS/64), Kenya had informed the Commission that:

"[P]ending negotiations with the Transitional Federal Government of the Republic of Somalia, provisional arrangements of a practical nature had been entered into, in accordance with article 83, paragraph 3, of the Convention. These arrangements are contained in a memorandum of understanding signed on 7 April 2009, whereby the parties undertake not to object to the examination of their respective submissions."
6. The Somali Republic rejects these assertions, and declares that no provisional arrangements of a practical nature under Article 83, paragraph

3 of UNCLOS have been entered into by Somalia and Kenya, and that no memorandum of understanding is in force between them. The alleged memorandum of understanding, ratification of which was rejected by the Transitional Federal Parliament of Somalia on 1 August 2009, and which is not therefore in force, was not an arrangement under Article 83, paragraph 3. In any event, it lacks legal force and does not impose obligations on either party: specifically, it does not obligate either Somalia or Kenya to refrain from objecting to the Commission's consideration of the other's submission. The 2009 Letter submitted by the Prime Minister of Somalia stated that: "the above mentioned MOU between Somalia and Kenya was considered by the Transitional Federal Parliament of Somalia and the members voted to reject the ratification of that MOU.... We would, therefore, request the relevant offices of the U.N. to take note of the situation and treat the MOU as non-actionable."

7. With respect to the unratified MOU, the Somali Republic further observes that:
 - (a) In accordance with customary international law (as now reflected in Article 7 of the Vienna Convention on the Law of Treaties), a person is considered as representing a State for the purpose of adopting or authenticating the text of a treaty or for the purpose of expressing the consent of the State to be bound by a treaty if (i) he produces appropriate full powers or (ii) it appears from the practice of the States concerned or from other circumstances that their intention was to consider that person as representing the State for such purposes and to dispense with full powers.
 - (b) The Minister for National Planning and International Cooperation, whose signature appears on the MOU, did not produce appropriate documents demonstrating his powers to represent the Somali Republic for the purpose of agreeing to the text of the MOU on behalf of the Somali Republic.
 - (c) Nor is it or has it been the practice of the Somali Republic to allow the Minister for Planning and International Cooperation to enter into binding bilateral arrangements which concern maritime delimitation and the presentation of submissions to the Commission and its consideration of them.
 - (d) At the time of signature, the Minister for National Planning and International Cooperation informed the representatives of the Government of Kenya that, in accordance with the provisions of the Transitional Federal Charter of the Somali Government of February

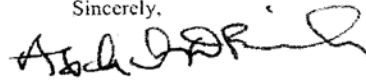
2004, the MOU would require ratification by the Transitional Federal Parliament of the Somali Republic.

- (e) The Transitional Federal Parliament of the Somali Republic voted on 1 August 2009 against ratification of the MOU. Thus, the MOU is void and of no effect. The Secretary-General was notified in the 2009 Letter by the Prime Minister of the Somali Republic of the outcome of the Transitional Federal Parliament's vote, and was accordingly requested to "treat" the MOU as "non-actionable."
8. The Somali Republic observes that, given the existence of a dispute between the Somali Republic and Kenya concerning entitlement to parts of the continental shelf in the Indian Ocean claimed by Kenya and in light of the vote of the Transitional Federal Parliament not to ratify the MOU, first, there are no and never have been any provisional arrangements of a practical nature between Kenya and the Somali Republic, whether within the meaning of Article 83 paragraph 3 of UNCLOS or at all; and further that the Somali Republic has not given its consent (and does not hereby give its consent) to the consideration by the Commission of the submissions presented by Kenya.
9. Recalling UNCLOS, including its Article 76 and Annex II, as well as the Rules, including specifically paragraph 5(a) of Annex I of the Rules, the Somali Republic observes first that the actions of the Commission may not prejudice matters relating to the delimitation of boundaries between States with adjacent or opposite coasts; and further that the Commission may not in the circumstances of this matter "consider and qualify" Kenya's submission without the prior consent of the Somali Republic as a party to that dispute.
10. The Somali Republic protests the continuing activities of oil companies under licence to Kenya in maritime zones claimed by the Somali Republic, and in dispute between the two States, which are in contravention of Article 74(3), Article 83(3) and Article 300 of UNCLOS. The Somali Republic condemns these activities and urges all parties involved in such activities to immediately cease and desist from them.
11. The Somali Republic reserves its right to submit further comments in relation to the submissions presented by Kenya, including, but without limitation, comments upon Kenya's assertions regarding the application of the Statement of Understanding set out at Annex II of the Final Act of UNLCOS III, and in relation to the scientific, technical and other claims made therein.

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Somali Republic has the honour to request that the present letter be brought to the immediate attention of the Commission and that it be distributed and published in the Law of the Sea Bulletin and any other relevant United Nations publications.

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Somali Republic avails itself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Sincerely,



H.E. Dr. Abdirahman Beileh
Minister of Foreign Affairs
and International Cooperation



His Excellency
Mr. BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

cc: Mr. Miguel de Serpa Soares, Under-Secretary-General for Legal Affairs
Ms. Gabriele Goetsche-Wanli, Director, Division for Ocean Affairs and Law of the Sea, Office of Legal Affairs

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DE SOMALIE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE LA COOPÉRATION INTERNATIONALE

Le 4 février 2014

REF : MOFA/SFR/MO/258/2014

Monsieur le Secrétaire général,

Le Ministère des affaires étrangères et de la coopération internationale de la République fédérale de Somalie auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation et a l'honneur de l'informer que le Gouvernement de la République fédérale de Somalie (le « Gouvernement somalien ») fait objection à l'enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies du prétendu Mémoire d'accord (le « prétendu Mémoire d'accord ») entre le Gouvernement fédéral de transition de la République de Somalie et le Gouvernement de la République du Kenya, en date du 7 avril 2009, effectué par le Gouvernement de la République du Kenya le 11 juin 2009 (enregistrement n° 46230).

Je vous renvoie aux communications du Gouvernement fédéral de transition de la République de Somalie du 10 octobre 2009 (OPM/IC/00/016/11/09), accompagnées d'une lettre datée du 2 mars 2010 (SOM/MSS/09/10), informant votre bureau du vote du Parlement de la République fédérale de transition de Somalie rejetant le prétendu Mémoire d'accord, en conséquence de quoi celui-ci est considéré comme « ne donnant pas lieu à une action ». En outre, est jointe à la présente une note verbale à votre bureau du Ministre des affaires étrangères et de la coopération internationale de la République fédérale de Somalie, en date du 4 février 2014, précisant entre autres les raisons pour lesquelles le prétendu Mémoire d'accord est considéré comme nul et sans effet. Le Gouvernement somalien demande en conséquence que toutes les mesures appropriées soient prises dans les plus brefs délais afin que le prétendu Mémoire d'accord soit supprimé du registre du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Ministère des affaires étrangères et de la coopération internationale de la République fédérale de Somalie auprès des Nations Unies demande au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de bien vouloir transmettre la présente lettre à tous les bureaux des Nations Unies concernés pour que les mesures nécessaires soient prises.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'assurance de ma plus haute considération.

ABDIRAHMAN BEILEH
Ministre des affaires étrangères et de la coopération internationale

Son Excellence
Monsieur Ban Ki-moon
Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies
New York

Copie conforme :
Monsieur Miguel de Serpa Soares
Secrétaire général adjoint aux affaires juridiques

II

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DE SOMALIE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE LA COOPÉRATION INTERNATIONALE

Le 4 février 2014

REF : MOFA/SFR/MO/259/2014

Monsieur le Secrétaire général,

Le Ministère des affaires étrangères et de la coopération internationale de la République fédérale de Somalie (la « République de Somalie ») présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en sa qualité de dépositaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, et attire son attention sur les observations suivantes du Gouvernement fédéral de transition de la République de Somalie relatives à sa communication du 11 mai 2009, réf. CLCS.35.2009.LOS (Notification du plateau continental), concernant la demande présentée par la République du Kenya à la Commission des limites du plateau continental (la « Commission »), et sur les autres communications soumises au nom de la République de Somalie, à savoir une lettre en date du 10 octobre 2009 (OPM/IC/00/016/11/09), accompagnée d'une lettre datée du 2 mars 2010 (SOM/MSS/09/10), concernant le Mémorandum d'accord prétendument conclu par la Somalie le 7 avril 2009 (le « Mémorandum d'accord »).

1. Il existe un différend entre la République de Somalie et la République du Kenya concernant le paragraphe a) de l'article 5 de l'annexe I du Règlement intérieur de la Commission des limites du plateau continental.

2. Conformément aux dispositions du paragraphe 7.1 du résumé de la demande du Kenya : « Les revendications maritimes du Kenya chevauchent celles des États adjacents de la Somalie au nord et de la République-Unie de Tanzanie au sud. » La carte apparaissant à la page 9 du résumé de la demande du Kenya montre la frontière maritime avec la Somalie revendiquée par le Kenya, s'étendant le long d'un parallèle de latitude allant de la prétendue frontière terrestre et traversant la mer territoriale de la Somalie, sa zone économique exclusive et son plateau continental au-delà de 200 milles marins. La Somalie a expressément rejeté la revendication du Kenya. Cette question non résolue de la délimitation constitue un « différend maritime » au sens du paragraphe a) de l'article 5 de l'annexe I du Règlement intérieur de la Commission des limites du plateau continental. Les revendications du Kenya et de la Somalie se chevauchent sur une zone qui constitue la zone en litige au sens de l'article susmentionné.

3. La zone en litige couvre environ 15 000 milles marins carrés dans un rayon de 200 milles marins de la République de Somalie, et une partie importante de la revendication du Kenya concerne le plateau continental extérieur au-delà de 200 milles marins.

4. Étant donné la nature excessive de la revendication du Kenya, son manque de fondement juridique et le grave préjudice qu'elle impliquerait pour la Somalie à moins de 200 milles marins et au-delà, la Somalie fait formellement objection à ce que la Commission des limites du plateau continental examine la demande présentée par le Kenya. Conformément à la pratique constante de la Commission, qui s'abstient d'examiner des demandes ou de formuler des recommandations y

relatives en cas de différend ou lorsque l'une des parties soumet une objection, et conformément à son règlement, la Somalie espère que la Commission prendra en compte son objection et refusera d'examiner la demande du Kenya ou de formuler des recommandations y relatives.

5. Dans sa déclaration sur l'avancement des travaux de la Commission, à l'issue de la vingt-quatrième session de la Commission, tenue à New York entre le 10 août et le 11 septembre 2009 (CLCS/64), le Président de la Commission a déclaré que le Kenya avait informé la Commission que :

« [...] en attendant les négociations avec le Gouvernement fédéral de transition de la République de Somalie, des arrangements provisoires d'ordre pratique avaient été conclus, conformément au paragraphe 3 de l'article 83 de la Convention. Ces arrangements sont consignés dans un mémorandum d'accord signé le 7 avril 2009, par lequel les parties s'engagent à ne pas faire objection à l'examen de leurs demandes respectives. »

6. La République de Somalie rejette ces affirmations et déclare qu'aucun arrangement provisoire d'ordre pratique n'a été conclu entre la Somalie et le Kenya aux termes du paragraphe 3 de l'article 83 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et qu'aucun Mémorandum d'accord n'est en vigueur entre les deux parties. Le prétendu Mémorandum d'accord, dont la ratification a été rejetée par le Parlement fédéral de transition de la République de Somalie le 1^{er} août 2009, et qui par conséquent n'est pas en vigueur, ne constitue pas un arrangement aux termes du paragraphe 3 de l'article 83. En tout état de cause, il n'a pas force juridique et n'impose d'obligations à aucune des deux parties; il n'impose notamment ni à la Somalie ni au Kenya de s'abstenir de faire objection à l'examen par la Commission de la demande de l'autre partie. La lettre soumise en 2009 par le Premier Ministre de la Somalie déclarait que : « Le Mémorandum d'accord susmentionné entre la Somalie et le Kenya a été examiné par le Parlement fédéral de transition de la République de Somalie et ses membres ont voté contre sa ratification. En conséquence, nous prions les bureaux de l'Organisation des Nations Unies concernés de prendre note de la situation et de considérer ce Mémorandum d'accord comme ne donnant pas lieu à une action. »

7. En ce qui concerne le Mémorandum d'accord non ratifié, la République de Somalie formule en outre les observations suivantes :

a) Conformément au droit international coutumier (tel que reflété dans l'article 7 de la Convention de Vienne sur le droit des traités), une personne est considérée comme représentant un État pour l'adoption ou l'authentification du texte d'un traité ou pour exprimer le consentement de l'État à être lié par un traité si : i) elle produit des pleins pouvoirs appropriés; ou ii) s'il ressort de la pratique des États intéressés ou d'autres circonstances qu'ils avaient l'intention de considérer cette personne comme représentant l'État à ces fins et de ne pas requérir la présentation de pleins pouvoirs.

b) Le Ministre de la planification nationale et de la coopération internationale, dont la signature est apposée au Mémorandum d'accord, n'a pas présenté les documents prouvant ses pleins pouvoirs pour représenter la République de Somalie aux fins d'accepter le texte du Mémorandum d'accord au nom de la République de Somalie.

c) Il ne ressort pas et n'a jamais ressorti de la pratique de la République de Somalie d'autoriser le Ministre de la planification nationale et de la coopération internationale à conclure des accords bilatéraux contraignants relatifs à la délimitation maritime et à la présentation de demandes auprès de la Commission ainsi qu'à leur examen.

d) Au moment de la signature, le Ministre de la planification nationale et de la coopération internationale a informé les représentants du Gouvernement du Kenya que, conformément aux dispositions de la Charte fédérale de transition de la République de Somalie de février 2004, le Mémorandum d'accord était sujet à ratification par le Parlement fédéral de transition de la République de Somalie.

e) Le Parlement fédéral de transition de la République de Somalie a voté contre la ratification du Mémorandum d'accord le 1^{er} août 2009. En conséquence, ce Mémorandum d'accord est nul et sans effet. Le Premier Ministre de la République de Somalie a notifié au Secrétaire général, dans sa lettre de 2009, les résultats du vote du Parlement fédéral de transition, et lui a donc demandé de « considérer » le Mémorandum d'accord comme « ne donnant pas lieu à une action ».

8. La République de Somalie fait observer que, en raison du différend entre la République de Somalie et le Kenya concernant les droits sur des zones du plateau continental de l'océan Indien revendiquées par le Kenya, et eu égard du vote du Parlement fédéral de transition contre la ratification du Mémorandum d'accord, premièrement, il n'y a pas et il n'y a jamais eu d'arrangement provisoire de caractère pratique entre le Kenya et la République de Somalie, que ce soit aux termes du paragraphe 3 de l'article 83 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer ou autres; et qu'en outre, la République de Somalie n'a pas consenti (et n'y consent pas par la présente) à l'examen par la Commission des demandes présentées par le Kenya.

9. Au titre des dispositions de l'article 76 et de l'annexe II de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, ainsi que du Règlement intérieur de la Commission des limites du plateau continental, et notamment du paragraphe a) de l'article 5 de son annexe I, la République de Somalie fait observer que, premièrement, les actes de la Commission ne peuvent porter préjudice à des questions relatives à la délimitation des frontières entre États dont les côtes se font face ou sont adjacentes; et que par ailleurs la Commission ne peut, dans les circonstances de la présente affaire, « examiner et faire droit » à la demande du Kenya sans le consentement préalable de la République de Somalie en tant que partie au différend.

10. La République de Somalie dénonce la poursuite des activités de compagnies pétrolières sous licence du Kenya dans des zones maritimes qu'elle revendique, qui font l'objet d'un différend entre les deux États et qui constituent une violation du paragraphe 3 de l'article 74, du paragraphe 3 de l'article 83 et de l'article 300 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. La République de Somalie condamne lesdites activités et exhorte toutes les parties impliquées à y mettre un terme et à y renoncer immédiatement.

11. La République de Somalie se réserve le droit de soumettre d'autres remarques relatives aux demandes présentées par le Kenya, y compris, sans s'y limiter, des remarques concernant l'application de la déclaration d'interprétation visée à l'annexe II de l'Acte final de la troisième conférence des Nations Unies sur le droit de la mer III, et les revendications scientifiques, techniques et autres y relatives.

Le Ministère des affaires étrangères et de la coopération internationale de la République de Somalie a l'honneur de demander que la présente lettre soit immédiatement portée à l'attention de la Commission et distribuée et publiée dans le Bulletin du droit de la mer et autres publications de l'ONU concernées.

Le Ministère des affaires étrangères et de la coopération internationale de la République de Somalie saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les assurances de sa très haute considération.

ABDIRAHMAN BEILEH
Ministre des affaires étrangères et de la coopération internationale

Son Excellence
Monsieur Ban Ki-moon
Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies
New York

Copie conforme :
Monsieur Miguel de Serpa Soares
Secrétaire général adjoint aux affaires juridiques

Madame Gabriele Goettsche-Wanli
Directrice de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer
Bureau des affaires juridiques